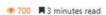
NEWS Articles

Pushing Hands















'সোহরাই' হারিয়ে যাচ্ছে আধুনিকীকরণে! আলো হাতে মধুশ্রী হাতিয়াল

by Arpita Roy - October 7, 2021 in Featured, News 1 min read











বাঁটা প্রেল ক্লাবের সন্থান পেলেন ঝাড়গ্রামের ভূমিকন্যা লোকশিল্পী মহুখ্ৰী হাতিফাল

बारस्ताव निर्वेता काल स्वयः समित्-नामिक सरकारस्थित विस्तिवा बार कृत पुरस्कार ताला कृत्य ज





Bal Bhawan felicitates artist Madhushree Hatial

Jharkhand State Bal Shavan today felic/tated traditional Jhumur Sing all as outstanding...





প্রথম শ্রেণীর অনলাইন বাংলা নিউজ ...





Empowering tribes via tradition: Madhushree Hatiyal's mission to keep ancestral

Through her organisation Maromiya Trust, she has equipped nearly 3,000 women with various skills and helped them form self-help groups, fostering their economic independence





मधुश्री हातियाल के झूमर की स्वरलहरियों पर झूमे दर्शक, झूमर संगीत बचाने में जुटी हैं मधुश्री

सरायकेला में आयोजित चैत्र पर्व के दौरान लोक कलाकार मधुश्री हातियाल ने झूमर पेश कर दर्शकों को खूब झूमाया. मधुश्री ने अपने टीम के साथ मांदर व धूमसा के थाप पर झूमर गीत गाने के साथ-साथ नृत्य कर भरपुर मनोरंजन किया. मधुश्री ने स्टेज में झूमर नृत्य पेश कर दर्शकों को जम कर झूमाया.

By Prabhat Khabar Digital Desk | April 12, 2023 8:05 PM



We dream of economically independent women driven tribal society



by admin - June 24, 2024 in Uncategorized







Jharkhand News: Professor Madhushree is saving the wealth of culture and art of tribal society, awakening the flame among the people **Know More**

Madhushree Hatyal is lighting the lamp of tribal culture. Madhushree, a professor of music at RAL College, has been spreading the spirit of tradition among tribal children in rural areas. She is introducing tribal children in remote villages to Sohrai paintings, folk songs and dances. At the same time, Panchatantra also narrates stories of great men and leaders.

BY PANKAJ MISHRA EDITED BY: SHASHANK SHEKHAR UPDATED: WED, 15 MAY 2024 06:07 PM (IST)









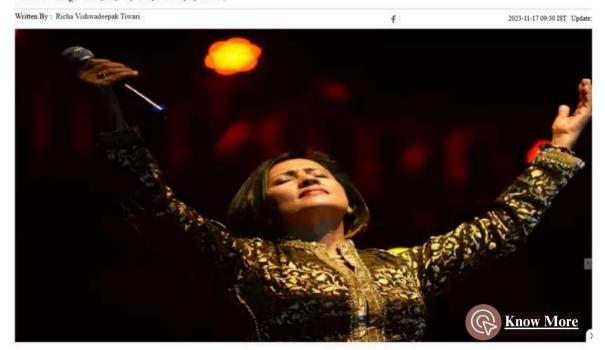






Singer Madhushree: बेहतरीन आवाज की मल्लिका हैं मधुश्री, जो हुई बॉलीवुड के पॉलिटिक्स का शिकार, जानें कहानी

Singer Madhushree: मधुश्री बॉलीवुड इंडस्ट्री की एक ऐसी फीमेल सिंगर है जिनकी आवाज में ऐसा जादू है कि कोई सुन ले तो दीवाना हो जाए। हालांकि, अपनी इस बेहतरीन आवाज के बावजूद भी उन्हें सही पहचान हासिल नहीं हो सकी।;



WORLD THEATER DAY: करीम सिटी कॉलेज में रंगमंच दिवस पर दो नाटकों का मंचन

Rakesh
 ■ 27/03/2022



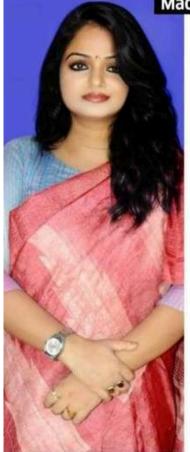


Prime Personality ____

We dream of economically independent women driven tribal society

My dream is to preserve and get documented all the essence of "Tribal Arts & Culture" for thousands of years ahead.





raditions seems to thrive in village environ and catch for tradition as an identity flows in the veins of village life. Modernity and deprivation of importance to tradition is a wind that have swept away ancient culture into the back yard.

The soil of our nation has few gems who have gone against the wind to erect and restore the glittering palace of the past. Madhushree Hatial is one of those names in the region of West Bengal that borders Jharkhand.

Both these forest land with indigenous population have very much in common. The culture of this land bearing the onslaught of development is again on move towards restoration.

Thanks to Moromiya Trust under the able guidance of unwavering Ms. Hatiyal who have been relentlessly working for over a decade for the revival of the ancient tribal art of the region.

The region has huge forest reserve of Mahua and Sal trees along with natural resin. Moromiya Trust has engaged women to produce Mahua flower achar and hand sanitizer from its spirit to curb abuse of Mahua and add to the ethical income out Mahua products. Sal leaf plates and bowl have also increased in production with proper training and skill provided by the trust.

The mobile library along with story telling by the trust members have earned a good rapport with tribal children who now are always ready to go to schools. This novel experimentation of Ms. Madhushree Hatial has brought news hopes in the life of tribals. She being an folk performer of national repute is iconic young person for tribal in villages. Her Bengali poetry and Jhumur has been gathering huge applause in various social or government stages.

A recipient of Sangeet Natak Akademi in(2018), two of her documentaries -Jhumur, MonosaMangal-have been preserved by the National Museum, as many as 20 wedding song by her (Biha Geet) have been preserved by Union Broadcast Ministry for research purposes. Former Governor of West Bengal (now vice president specially IndiaJagdeep Dhankhar recognised her intiative to roll out a t "Bhramyaman Pathagar" (mobile librery to promote traditional (particularly tribal) art and culture. And now she has set out a ambitious journey to establish a dedicated tribal school, following the Gurukul philosophy and principles and to empower tribal women -financially and otherwise, using ethnic art and culture, craftsmanship as tools.Madhushree Hatial, Founder, Moromiya O Sampraday Trust, narrates her journey and the way ahed-how she wants to protect, preserve and promote tribal art, culture, literature.



Prime Personality ____



After years onwards, I managed to align my deep passion with my higher education which also gifted me a stable career as well. But my dream is not to get a peaceful, stable, comfortable career on Tribal arts & Culture. My dream is to preserve and get documented all the essence of "Tribal Arts & Culture" for thousands of years ahead.

What challenges did you face while introducing Jhumur songs into Chhau dance choreography?

Honestly speaking, it is not very hard to crack the nut. Jhumur & Chhau is very integrated. Since thousands & thousands years ago, the people of tribal communities celebrates their different occasion with this Jhumur Songs...short folk music.... The rhythm of the songs are being magnificently expressed through performing of Chhau dance.

What techniques and materials do you use in Sohrai painting, and what significance does this art form hold for you?

You would be surprised to know that all the arts & Culture of tribal communities were generated from mother nature. When all the developed countries are thriving for "Green Planet", it is only the people of tribes who worship all the components of nature.

When we are talking about "Sohrai Painting", they primarily use two things i.e Brush & Paints. The Brush is made completely from branch of trees and the paints are completely natural ie essence of different colorful flowers, colorful soil etc. All the ingredients used for "Sohrai Painting" is perfectly bio degradable.

How do you incorporate the themes of traditional tribal life and culture into your paintings?

Since the dawn of Civilization, we have witnessed that with the advent human civilization, all the popular communities tried to preserve their glories through sculpture and paintings. From Harappa or Mahenjodaro, all civilians kept their socialized foot print through paintings on wall of Temple or Caves or any other place. We all know about Ajanta Ellora Cave painting. These paintings are so vivid that its glory is still shining and will be.

It is true that tribes could not move so fast with the advent of civilization in India. But their arts & culture are obviously of superior in nature. Only difference is that tribal people were fond of painting of different components of Mother Nature. It might be animals, birds, Plants, Trees, River, Rock etc. No warriors or kingdom ship culture prevailed in Tribal culture. So their was not any sculpture or painting depicting the story of "conquership". They usually reflects openness of their life as nature.



Prime Personality

What first inspired you to pursue a career in traditional Jhumur singing and folk music?

I am, a national award winner of "Sangeet Natak Akademi Award 2018, "Kavi/ Sahityik Samman Award 2018" & "Indira Kirti Samman 2018",

I have been devoting most of the spare time in running a Trust namely: MAROMIA AND SAMPRODAY" at Jhargram, West Bengal for preservation and documentation of Tribal Folk and Art and empowerment of Tribal women in West Bengal, Jharkhand and Odisha tribal villages.

Since my childhood, I came across the continual decay of our heritage Tribal arts & culture in Jhargarm, Medinipure in West Bengal and adjacent Tribal state Jharkhand & Odisha.

I witness to believe that many ancient and traditional cultures and heritages of Tribals like Folks music, Jhumur Dance, 6000-10000 B.C are at the threshold to be extinct. It results in the extreme loss of social dignity of Tribal particularly Tribal women who have been the architect of these art since its birth".

No doubt our country is moving towards a great GDP and emphasizing on Artificial Intelligence which is probably the vision of the word for coming decade. Due to continuous negligence, our old culture has been vanishing under threat of "YOU TUBE" era. It is very surprising that multinational companies are thriving for patents of new drugs/instruments and even for Trade mark competition for their survival or existence, no effort to preserve the Tribal Heritage which had been flying thousands and thousands years.

This lacuna or you say the gap creating between survival of the oldest culture versus Internet era, my zeal gets magnified to fulfill the commitment of "PRSERVATION OF TRABAL ARTS AND CULTURES". I believe that until my passion is blended with my careers, no big dream comes true. Hence is the motivation to pursue a career in traditional Jhumur singing and folk music.

How did your upbringing in Jhargram influence your passion for various forms of traditional art and culture?

Probably we have heard a famous quote ""Behind every young child who believes in himself is a parent who believed first." My journey from my childhood also flew in the same sky. From by childhood, my father, Sri Suniti Kumar Hatial who used to be a renowned teacher at Jhargram, accompany me every time when he visited and interacted tribal people in nearby. He was not only a fond of tribal arts & Music, he always devoted himself to the main bloodline of tribal heritance. Due to lack of modern technology, my father's effort was limited. But he taught me to dream unlimitedly.



Can you share the experience of being the first in the country to win the Sangeet Natak Akademi award for Jhumur song?

It was very splendid experience when I heard that I had been nominated for this award. My joy knows no bound as it not only added an extra feather to my crown, it was the moment when this Tribal song "Jhumur" gets accolade across my nation. No doubt it was spell bound moment which creates a history since then.



Prime Personality ____



After years onwards, I managed to align my deep passion with my higher education which also gifted me a stable career as well. But my dream is not to get a peaceful, stable, comfortable career on Tribal arts & Culture. My dream is to preserve and get documented all the essence of "Tribal Arts & Culture" for thousands of years ahead.

What challenges did you face while introducing Jhumur songs into Chhau dance choreography?

Honestly speaking, it is not very hard to crack the nut. Jhumur & Chhau is very integrated. Since thousands & thousands years ago, the people of tribal communities celebrates their different occasion with this Jhumur Songs...short folk music.... The rhythm of the songs are being magnificently expressed through performing of Chhau dance.

What techniques and materials do you use in Sohrai painting, and what significance does this art form hold for you?

You would be surprised to know that all the arts & Culture of tribal communities were generated from mother nature. When all the developed countries are thriving for "Green Planet", it is only the people of tribes who worship all the components of nature.

When we are talking about "Sohrai Painting", they primarily use two things i.e Brush & Paints. The Brush is made completely from branch of trees and the paints are completely natural ie essence of different colorful flowers, colorful soil etc. All the ingredients used for "Sohrai Painting" is perfectly bio degradable.

How do you incorporate the themes of traditional tribal life and culture into your paintings?

Since the dawn of Civilization, we have witnessed that with the advent human civilization, all the popular communities tried to preserve their glories through sculpture and paintings. From Harappa or Mahenjodaro, all civilians kept their socialized foot print through paintings on wall of Temple or Caves or any other place. We all know about Ajanta Ellora Cave painting. These paintings are so vivid that its glory is still shining and will be.

It is true that tribes could not move so fast with the advent of civilization in India. But their arts & culture are obviously of superior in nature. Only difference is that tribal people were fond of painting of different components of Mother Nature. It might be animals, birds, Plants, Trees, River, Rock etc. No warriors or kingdom ship culture prevailed in Tribal culture. So their was not any sculpture or painting depicting the story of "conquership". They usually reflects openness of their life as nature.



Prime Personality

What motivated you to establish 'Maramiya O Sampraday,' and what are some of the major achievements of the trust so far?

We have heard a famous quote from Theodore Roosevelt "The most important single ingredient in the formula of the success is knowing how to get along with people". This is the "Mantra" in my life. I always knew that my dream is not only to uphold the every essence of the Ancient Tribal live & vivid. Rather my dream collectively focuses on preservation of ancient cultures with massive education campaign to tribal society merged with tribal women economic independency. This vision gives the birth of my trust "MAROMIYA O SAMPRADAYA".

Through the series of Workshops on "Jhumur "Dance a Folks art of Tribals, my trust has successfully managed to Preserve the mastery of this art to the main blood line of tribals heritage as well as has created you excellent Folk Artist. The art which was at the threshold of being extinct, now it is in the limelight of cultural heritage of our nation.

Our zeal to draw the "Sohrai Paints" with the Tribal children and women at villages has now been able to familiarize the premier artist to learn the mastery of the 6000-10000 B.C Old art. My trust has already stared communicating foreign universities for organizing workshop on old one of the oldest Art. So the village art is now appealing to be honored at World forum.

With the tireless efforts of all the members of "MAROMIYA", it has finally been successful to inspire the tribal children to know the ancient knowledge's of our country and be educated to contribute the progress of society and our nation.

Our dream for empowerment of Women in tribal society has come to be true. Now at least 1000 of Tribal Women across West Bengal, Jharkhand and Odisha has formed small small self—help group for manufacturing of "Dokra Art "product, Ready Made garments, Plate made of leaves, Potter /handcraft products etc.

How do you see the impact of your mobile library initiative, 'Bhrmyaman Pathagar,' on the promotion of tribal art and culture among school children?

I always recall a famous line of Malcolm Forbes. He says" "Education's purpose is to replace an empty mind with an open one."

In the massive use of Mobiles & Internets, like other societies, tribal children are adversely impacted with this addiction. Situation is such alarming that the modern music & dances occupied all the minds of Tribal teenagers. They forget to learn from their ancestral and nature. They forget to compose the sweet melody

which flows in air. Then I realize that firstly they should know themselves.

"Heritage is our legacy from the past, what we live with today, and what we pass on to future generations." -Elena Gilkes.

Hence I feel an urge to introduce 'Bhrmyaman Pathagar'' for Tribal Children who are being inducted with their traditional knowledge from "Upanishada", "Ramayana" & ""Mahabharata".

I believe one day my effort will definitely result in when this today's children will present their prestigious culture to rest of the world

How do you balance your roles as an Assistant Professor of Folk Music and a performer?

"Do what you love and success will follow. Passion is the fuel behind a successful career." – By Meg Whitman

This is the only "Mantra" in my life to balance my role as Assistant Professor of Folk Music and a performer.

Can you share some memorable moments or achievements from your teaching career at N L K Women's College?

Since 2022, I was associated with UG Board of Studies in Bengali dept of Raja Narendralal Khan Women's College (Autonomous), GOPE College, Medinipure.

Throughout years, I use to conduct different workshops on Folk Music & Dance, Very recently I conducted 45 Hrs Certified Course on "Tribal Painting". The workshop was conducted at the NLK, College premise with the students of the same college.

How do you integrate music therapy in your work with tribal children, and what outcomes have you observed?

Medical Science across the world proves that Music has strength to cure many diseases particularly for neurological or depression type. In our country, we all know "Raga Darbari "has been proven to be effective in reducing the stress levels of individuals. Its composition is attributed to Tansen, who composed it to calm Emperor Akbar after a stressful day. BP Reduction: Raga Todi is effective in bringing down high blood pressure levels.

Similarly, I believe that Tribal folk music has immense capacity to be effective on certain mental diseases. It also calms down our mind. The melody of folk music reduces our stress. As all the note of songs gathered from nature, it is obvious that this helps us in reducing our day to day stress. The effect is not only restricted to tribal children only, it is, I believe, may be beneficial for entire mankind.



Prime Personality



How has your experience as an anchor in AIR Kolkata and Akashvani Maitree enriched your career in the arts?

In 2016, I have joined "Akashvani Maitree" as Folk singer and Announcer. It is really a marvelous experience for me as sitting "ON AIR" is no doubt a big opportunity in my life. It was the particular platform where we had the opportunity to present the beauty of Folk songs to millions of listener. I was extremely joyful when I found that thousands of listeners had been showing their keen interest in Tribal Folks. Any single performance usually appeals to few audience whereas "Akashvani Maitree" had provided me the platform where regulary I used to interact many of traditional, cultural personalities on exploring the opportunities of Tribal Music.

What are your future plans and vision for the preservation and promotion of indigenous tribal art, culture, and literature in India?

The Vision of my trust is:

"To protect & preserve the ancient Arts & Cultures of Tribes across the country through mass education of tribal children blending with modern technology and ancestral mastery of tribal arts & culture. We dream of economically independent women driven tribal society".

Our Mission is:

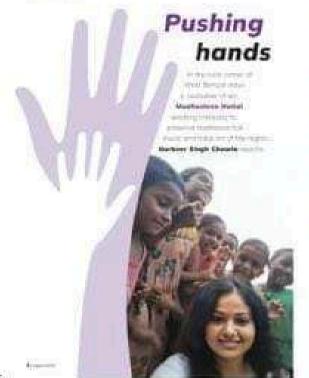
- To immediately protect almost lost died tribal arts & culture by "Copy Right or Performance Copy Right Protection".
- To design the "Cultural Mapping" for transmission of old, ancient knowledge's from Master to Disciples in tribal community.
- To identify for appropriate GI (Geographical Indication) based on intrinsic value of local Tribal Arts.
- To set up a school from very basic level in form of "GURUKUL" where children/students would learn under mother nature.
- To form at least 02 nos. SHG (Self Help Group) in individual tribal villages where tribal women would generate funds through utilizing their mastery in different tribal arts.

Which is your favourite quote?

"I am only one, but I am one. I cannot do everything, but I can do something. And I will not let what I cannot do interfere with what I can do" and "Udaracharitanam Tu Vasudhaiva Kutumbakam."



WECOHNECT







78

The second secon versaltle augesy of hat every and fining tricklying and hem August Manuel School Bengal, Dalahu unut Postunic Hund is a magnest of National Assets

WIT CONNECT

WE COMMECT



not just to constant amendments but phonomics and Eyeant to chicks. Anhanathonal matheticas die the

Magni And Abus independacións. and nation see

premit Database and process of the premit Database



I full the recession to profest bipoi gonque uthings bulliand habitops, later mate middings of distancently in the issument displact entire







Know More



Madhushree Hatial

- Folk Music Expert and National Awardee
- **9** Anchor
- Founder and Director Maramiya trust Midnapur
- West Bengal





Book series by Corporate impact

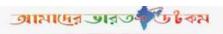
Two things that inspired you to pursue career in the tribal Jhumur Singing and folk music?

I intented to pursue my career in tribal, folk singing as I was nurtured among tribals and folk people. The originality and simplicity that reflects in tribal nature and tradition, folk culture and tradition lured myself to practice their art forms and promote tribal Jhumur in length and breadth of India. My childhood days was spent in a town and a village surrounded by indigenous and folk population. The impact of folk singing and dancing of Rarh Bhumi (native Kurmali speakers and Santhali speakers, local dialect) influenced me to indulge in their cultural practices since very begining of my primary schooling in my village. Its got ingrained in me as I grew and manifested in me as I matured. Both the regional and the tribal forms were appealing to me with their specific qualities and beauty. The co-existence of the forms with their specific characteristics lured me follow and practice the traditional ancient forms of my land.

Two attractions of each and every Sohrai painting created by you?

Challenges are often faced when any stereotype notions are shaken. Blending of two streams Chau and Jhumur for non progressive mind sets was bitter in the begining but logical drive for betterment and beautification of the enhanced traditional form as become an attraction for newer tribal generations.





- AMADIE BENERATION

প্রচছদ জাতীয় রাজ্য কলকাভাওশহরতনি **জেলার খবর** আন্তর্জাতিক আরও খবর খেলা

মেদিনীপুরের পাহাড়িপুর বালিকা বিদ্যালয়ের ১২৫ বর্ষ পূর্তি উৎসব

POSTED ON MAY 4, 2022 BY AMADERBHARAT.COM

आर्यभट्ट सभागार में आदिवासी स्त्री विमर्श विषय पर संगोष्ठी, बोले अर्जुन मुंडा

ि के जन्म को ताकत मानता है आदिवासी समाज

वरीय संवाददाता, रांवी

आदिवासी समाज में बेटियों के जन्म पर दख नहीं मनाया जाता है, चल्कि बेटी के जन्म को यह समाज अपनी ताकत की वात मानता है, यहां महिलाओं की स्थिति वाकी समाज की तरह नहीं है, उक्त वातें केंद्रीय मंत्री अर्जुन मुंडा ने मंगलवार को आदिवासी स्त्री विमर्श विषय पर आयोजित संगोष्ठी में कही, आजादी के अमत महोत्सव के तहत आर्यभट सभागर में कार्यक्रम का आयोजन इंदिरा गांधी राष्ट्रीय कला केंद्र, रांची विवि एवं विकास भारती विश्वनपुर के तत्वावधान में किया गया था. उन्होंने कहा कि आदिवासी स्त्रियों के विकास के लिये ऐसे आयोजनों में महिलाओं की



कार्यक्रम में विचार रखते केंद्रीय मंत्री अर्जुन मुंडा .

भागीदारी सनिश्चित करने की जरूरत है. इनकी समस्याओं, जागरूकता एवं सशक्तीकरण के लिए किया गया चिंतन ही आदिवासी स्त्री विमर्श है, ाज्यसभा सांसद समीर उरांव ने कहा कि इस प्रकार के कार्यक्रम का आयोजन सदुरवर्ती

जनजातीय क्षेत्रों में भी करने की जरूरत है, कार्यक्रम के विभिन्न सन्नों में डॉ दमयंती सिंक, डॉ स्टेफी टेरेसा मर्म, डॉ मीनाक्षी मुंडा, मधुश्री इठियाल, सोनाली मुर्म्, प्रो अनिल कुल्लु, महादेव टोप्पो, रानी कुमारी ने अपनी वार्ते रखीं.

गर्व से कहती हूं कि मैं आदिवासी हं: मेयर

रांची की मेयर डॉ आशा लकड़ा ने कहा कि आदिवासी होना गर्व की बात है. उन्होंने कहा कि गर्व से कहती हूं कि मै आदिवासी हं .हालांकि, सभी समाज की अपनी परेपरा अलग-अलग है. लेकिन हम सब एक हैं , कार्यक्रम में विकास भारती के सचिव पदाश्री अशोक भगत, रांची प्रेस क्लब के अध्यक्ष डॉ संजय मिश्र. झारखंड राज्य खाद्य आयोग की सदस्य डॉ रंजना कमारी आदि मौजद थे, इंदिरा गांची राष्ट्रीय कला केंद्र के क्षेत्रीय निदेशक डॉ कुमार संजय झा ने अतिथियों का स्वागत किया.

Wed, 13 April 2022

प्रभात खबर https://epaper.prabhatkhabar.com/c/67415301





विस्मिल्लाह खां सम्मान से सम्मानित झारखंड की युवा झूमर लोक कलाकार मधुश्री हतियाल बोलीं

वेस्टर्न म्यूजिक में सुकून नहीं, हमारी युवा पीढ़ी का झुकाव भी मधुर संगीत की चाह में लोक गीत-संगीत की ओर होगा

रिका तारका कमा | होती

ऑस्फाडे अंपत में नेत्रत गल-गंग्रत हो न्हों समते. ब्रीन्ड समयी आयादी हो का चुना, चार्चा संग्रंच जावात स्व अपृति संग सुम्बर्ग है। सुमानेवातो नाम-मोत को ऐती वी बीती है- सुम्बर देखार के गुरू भवतीतानंद खेटल ने बार्च पुणने इस सुमर को रंग हिए। चेकडी गोतों की रचना की। अब उसी विकास को वाले बना भी हैं स्वरणंड की मुना फननस मानुधी क्षिपाता लोबन्सविबर चेत्न क्रियरों के रहम उन्हें थी संगीत नाटक अवादमी का युवाजी को छिए जाने बदला प्रशिष्ट विस्मित्ताह यां सम्मन गिला है। क्लिले दिन व्या रोजी में एक ऑपमंदन रागार्गेत में प्रिस्सा लेने अई भी। उनसे जब मुखबता हुई, तो उन्होंने लोक निदयों की कई टिड्फिपां छोलाँ। तमरी लोक संकृति को ऐसी ही कर्ताओं ने संधीत रखा है। बताती हैं



वर्ष 2006 में एक ग्रुप मोरोमियम बनाया जिसका अर्थ है, जो दिल के पास रहता है

लेकात थे। बच अधूरी से जावन और नृत्ता वती और ठठा थिका। पहली रुर्द्रजीत्रण प्रसृति को २००५ है की। अब तक नैकड़ो जनको पर झुमर से ब्लाजीको परे दुम चुन्ही है। इसके दिन्न बन्नावा २००० में उन्होंने एक सु बनाव विकास नाम है, सेवेनियान। चिरुपात अर्थ है, औ बिस से पन रहता है। करती है कि प्राचान जैत-संगीत में रुकून नहीं है। उरांधे धीरो दियांची हो रही तुवा कीरी जिस्स में रखा। के छिए लोक गीत-संरीत की और ही पहुंचेती। मधुर्य ने कहा थि। उत्तथा राज्य लेक संगीत को अप्तत के कोने-कोने तक पहिचान है और इस विकास पर यह अपना ईमानगर प्रवास कर रही है।

मि दूर-दूर तम रागों। पर में सुमर भा वता-पता ने गा। कथी-कथार आगा, द्वारी व नानी किसी व्यास अवसर पर दूगर नुननुना हिन्स करती बी। सिश्चिम के एक क्षेत्र में उनका जन्म हुआ। ठाम पश्चिम नंगात में विक्ति प्रपुत्री

भागरी है कि उन्नेर विता भी स्थित हो रहे। उनके साथ आधिवासी इत्तावों में जाने और समाने क गैका मिता। मिही के सोरोपन ने असर गृत दिखाराण कि एम भी गीत गुन्युनाने लगे और महत 3 सरम को उम्र में पहली

पाविता कुएगाती में लिख ढाली। पार्रे 8 में ने पहुंची हो स्टेटसमेन में आंग्रेगी ने रपना रुपी। मधुर्फी अमाक वुक्मातों में 50 गीत की रचना कर चुकी हैं। इसके उल्लावा उस्क्रेनी और बोग्ला में भा लेखन करती हैं।

रांची डोरंडा की मधुश्री बनी आदिवासियों के लिए प्रेरणा की स्रोत

महुआ से शराब नहीं, अब बन रहा आचार और सेनिटाइजर

संगीत नाटक अकादमी अवार्ड से सम्मानित है मधुश्री

क्रमेरविह

रोची। हायेग इलके में कुआ से भने उराव सेंदर के साथ ही परेल हिंसा कर में कलपा अनती है लेकिन, अब बर्च आधिवानी यहें में pres all tree faces-face in म्हुआ के आचार की सुशाबु है। रांची, सरायचेला और पूर्वी सिंह कूर जिले समेर बंगाल के ग्रीमावर्षी इलाकों में छराब पीने वालों की संक्ष्या क्या सुई है। गांबों में प्रशास का क्रियेच करनेवाली समितियों का



गतन हुआ है। इस बदाबब के पीते मोतिया पात्र के दूरद की बतान्त्रपूर्ण चूरिका है। इस इस्ट की संचालिक डोरंडा निवासी मचुच्चे व्यक्तिकात है। इस्ट के सरामों ने क्षेत्रों में नाकर था के अधिवस्थित के को है बताने के साथ-साथ उनके द्वारा विकास आकृषेट को भी पुरा लीवित करने की यूतिम खेड़ी है।

कर्ड गांवों को कर रही है जागरूक

टीय के सदस्य न विक्री अवहर बनमा सीक्षा रहे हैं, ब्रस्टिंग महुआ से सैन्टियूजन बनने वा भी विधि बत के हैं। मधुरी जिले के कुमरकृषे, अगनसपुर महती, रामधंदपुर समेत वर्ड अन्य लग्हो पर रामीण महिलाओं और इसवें से की अवर्ध के बने में बत बी है । स्वरा ही बाद इससे क्याई के रमेत के बरे में भी जानकारी दे की है। मधुनी का कहन है कि संस्कार विदे प्रकृतिक तीर घर बने उत्पादी को आभय दे तो क्षेत्रक रामीय क्षेत्री के लोगों को अपनियोर बनाहा ता राह्मत है।

आदिवासी सीक्ष रहे हैं महुआ से आवार बनाने का फार्गुला : मोरॉमेंगा ट्रस्ट की संस्थापक मधुनी इंटियान टीम के सक्षा गय-गांव जाकर महाभा से आधार और सैनिटाइजर बनने का तरीका सीखा नहीं हैं ।मिटटी के बॉन में हरें खटटे-मीटे महुआ के आवर को सहत के को से बंकरें के साथ हैकी का भी तरीका बाहर जा रहा है। महितकों को उनकी रखेड़ें में उपलब्ध मस्तते के राष्ट्रा गृह, आम और अध्दर्श के इस्तेमध्य में अलग-अलग तरह के स्टाइ में आवर बनने को भी शिखाया जा खा हैकाठी मुश्कित भरा था।

कीन है मधुबी इतिकात : आध्यातियाँ में नहीं के खिलाक जगरूकता फैलने का बीहा उदानेवाली मध्ये इतियाल राधे के ब्रोरडा की है। रामीन महिलाओं को महाभा से आवन बनाना बीख रही है। मधुनी इतियान का कारन पूर्वी सिह्नुका में बीता (वहारी आफ्ने पिता को जनवातीर)



स्कूत में आदिवारी बत्ती को प्रकार हुए देखती थी तब से उसके मनमें आदिवारित्यों के लिए कुछ करने की तमन्ता जागी। संगीत नतक अकादमै अवर्ध से सम्मानित म्यूजी ने चार वर्ष पहले आठ लेगी की जेंडकर मेरॉमिक ट्रस्ट का गठन का समाजनेक शुरू की।

Empowering tribes via tradition: Madhushree Hatiyal's mission to keep ancestral arts alive

WHAT was the Pigger byland creating Marowing Trust?

I was born in a stadistional family, where my childhood was chembed amulat a flow of folk and tribul culture. Ny fathers a retired achieved in the control of the c

and mase them economically independent.

How has been the experience as
fart? What has been the response of
the load people in pair radiator?

On one side, it has been very
tacinating and on another side, it
has been tremendeauly challenging. So far we have mody experienced three kinds of hurdles. To
teppin with, the fisancial crisis. To
expende a trust, you need at least
5-7 deduced members along
with a mamber of head volunters.
Till date, our trust is solely selfsponsored. No government grants
or able caree our way, restricting
our stops. But our effort and interest known to him.

Our second challenge was to
take our the trust challenge from
the addiction of mobile phones.
We had to overcome the barrier,
step by step, Last but not the least
emposemente of tribul womenrecord an invitable courage of
my, trainmates when every fook
back honever the strong the tribal
cutton had been.

Teopite all these, we achieved
the following benchmarks which
analy indicate the condul accept
ance of the drivine efforts of 'Mamonya'.

These sen: a) Our Trust has al-

ance of the divise eftants or vas-roming.

These are at Otto Trust has al-ready taught 2000 of Tirbal Wesn-en and Children about the viberat shill of Solaria pointing, which had its origin anytine between 5000-10000 BE.

13 B combacted as many as 100 educational workshops which is-welved nearly 2000 trebal children to know their colum-ally enached literature through anyeling the accident source of

ally enriched literature through invertiling the ancient source of himodelegic live Volta, Upinihade, Ramayana, Malubihrina etc. c) Our Trust has designed mul-tiple of skill development pro-grams. We conducted almost 60 workshops on Dokra art, into-ling of garments, imanifecturing of plates made by lenfs, handlerraku-potney etc.

Through her organisation Maromiya Trust, she has equipped nearly 3,000 women with various skills and helped them form self-help groups, fostering their economic independence

Arecipient of Sangeet Natak Academy (in 2018), two of her documentaries- Jhumur, Manosa Mangal - have been preserved by the National Museum, as many as 20 wedding songs by her (Biha Geet) have been preserved by Union Broadcast Ministry for research purposes. Former Governor of West Bengal (now Vice President of India)-Jagdeep Dhankar, specially recognised her initiative to roll out a

'Bhramyaman Pathagar

There are two aspects to what you do one is conversation of loss and art, called one for the conversation of loss and passing them us to the next surface to that these tooks asset to astroney for the convers to astroney for the conversation to the conversation of the conversation to the conversation of the conversation to th

yaf could see that tribal women possess extinoullrary crabman-ship. The mastery over various skills have been flowing in their bloodline sloce time insumenovial. However, they are not feasible with the present trend and what is demanded by the outered varieties of the property of the

(Mobile Library) to promote traditional (particularly, tribal) art and culture And now she has set out on an ambitious journey to establish a dedicated tribal school, following the Gurukul philosophy and principles and to empower tribal women-financially and otherwise, using ethnic artculture, craftsmanship as tools.

Speaking to Bizz Buzz exclusively, Madhushree Hatival, Founder, Maromiya Trust, narrates her journey



wants to protect, preserve and promote tribal art. culture, literature

and the way ahead - how she

ward?
Mareniya has drawn up many ambitious plans for protection, preservation and sustenance of folk and tribul art & cultures. We

in now encompaning around the tribid villages of flanguam. Medinipur districts in West Bongal and boarder of West Bengal and boarder of West Bengal hardshand and Oklaba.

Presently, we are manning on self-appointently mode. And this final is not crought to translate all the dreams into reality. We need the own of the mode of the country of the mode of the country of the mode of the process of bringing into our todifferent tribid villages of CP. Migham Country We need financial support to reach out to different tribid villages of CP. Migham Country We need the process of bringing into our configuration of the process of bringing into our configuration of the process of bringing into our configuration. The process of bringing into our configuration of the process of t Do you have any plans to em-

The pron have any plant to em-power women in zero, ordern areas as well? If no, what is that? Improve ring weaton has now become a national drive and is not restricted to few particular vil-lages or districts or states. If we are supported or given

epportunities, we may conduct series of entrepreneurals) skill development programmes for women artisans on Tolers art, stitching of garneses, manufacturing of plates, bowls and other things made by leafs, handscraftly pottery etc.

We are: already attached to theusands of tribal women; artisans. If these handscraft are soft in the market physically or on line, women will get opportunities to cam.

We believe the empowerment of women can only be possible in

Know More of the state of the s

number of SIG formed by them till date is 25.
We are also sucking on to de-velops a revenue model over paint-ing the most, earthen walls and exeminally painting wolfs of su-ban houses of people with artistic senses, making raters and other sucking staff, adding a dash of eth-nicity.

Bengal folk music artist revives dying art form in Jharkhan

man art form of soften in harkhand districts bordering engal.

The Hurgram based Madbushree lailed, who was conferred Ustad dismillah Khan Yuva Puraskar natituted by Sangeet Natakademi in folk music contegory for humar in 2018 through het trust foromity a (Bengali world for tysticism) has been able to suited as interest for Softrasiantings among youths in areas of hashina and Bhanargan a bordering fest Madaquore in Bengali, etakles Akhaswam (bondering teath Madaquore in Bengali, etakles Akhaswam (bondering teather and the same and the same and the same and the same than and the same than a same than a partitud government though teacher in Hungram) who can deather in Hungram who call the same in a bit more recurred manner though new tried of the same in a bit more recurred manner though my trust forontiny aumiting to promote folk. In the same in a bit more recurred manner though my trust forontiny aumiting to promote folk that are and amore in climar; 'said ladhushree who is a maxie of these in the same in the same of the same of the same folks and the same can continue,' said ladhushree who is a maxie of the same folks and folks and the same folks and folks





Chandil sub-division in Seraikela-Kharsawan district.





"In the last five years, there is a women have started painting their solution paintings (mural con visible change now youths and even pucca and clay houses with Bandhua geometrical designs, anima

pickles from Man-by fermenting mahas flow in villages of Barkhi Bengal). Usually the wome mahas which was

Know More

कीत. 2023 संस्करण ** के लिए रेलवें को बना दिया था राजनीति का अखाडा : पीएम किन के ता है के करतें के साथ देश श्रीवालत कर सुन्धान - दर्शन ने मधुश्री हातियाल ने झूमर गीतों से बांधा समां शराव की अवैध विक्री व बालू खनन MR THES नजर मे संक्षद्र मृद्ध स्टर्स्य : सरावकेला में अवविवाद पेत्र वर्ष के दौरान लोका कलाकर मधुओं हाविधाल ने सुमर प्रस्तुत कर दर्शकों की खुक सुमाया। उन्होंने अपनी टीम के साथ मंच पर अहदा शिको चिरती लिलों। आमी बोसबों में अजीर तीलें। अजीर फोलों महत्त्व टीम के साथ मोदर व सुमर का पाद पर सुमर गीत च नूप कर का ममेरिजन किया। इन्होंने अपनी टीम के साथ मोदर व सुमस्य की याद पर सुमर गीत च नूप के का देशन कई इस्ट्रमेटल गीत भी प्रस्तुत कार प्रस्तुत कर इस्ट्रमेटल गीत भी प्रस्तुत का ममेरिजन किया। इस दिना में बाइक की सुचना मिली तो नपेंगे थानेदार क की मौत कारत काना क्षेत्र अंतर्गत बाना प्रचारियों के मान की बैठक हरी हुनहीं के समीप पुरसार को जिले के साथी करन का समाधारियों को क्रमून केंद्रोल प्रभारियों के साथा अन्यक्षा प्रभाव करने की साथा क्रियुका केंद्रोल रूपाने के जिल्हें किया करें। इस दौरान उन्होंने करन क्षेत्र में होने वाले की सूची तैकार कर ली। किस्से भी में बाद्याक स्वयंत्र जबकि सहकित घटत हो गया। अपराय की जनकारी समितन की। धान क्षेत्र में अर्थण शास्त्र की साथ हो धान्य प्रथारियों की क्षत्रमा विक्री किए जाने पर कार्यवर्त की नी इंगरी के अपराधी पकड़े आएं। उनाने कहा पर कार्रवाई की आएंगे। सभी धान कि धान प्रभागे अपने-अपने क्षेत्र प्रभागे अपने-अपने धान क्षेत्र में के मुंदा पंजी में शामिल अपराधियों स्थयं रात्रि गरती करें। िक्रा के किए दिकाने गए। २० दिवसीय योग गणिशा शितिर शरू

Jhuur Stage Performance by M.Hatial



उत्तर प्रदेश के वाराणसी में काशी वैश्विक गौरव सम्मान से नवाजी गई मधुश्री

जनजातीय संस्कृति एवं करना के क्षेत्र में काम करने वाली मध्यी हतियाल को काशी वैश्विक गौरव सम्मान से नवाजा गया है। रविवार रात उत्तर प्रदेश के वाराणसी में सुक्ष्म, लघ व मध्यम उद्यम मंत्रालय यानी एमएसएमई. उत्तर प्रदेश सरकार एवं काशी वैश्विक पाउंडेशन के द्वारा आयोजित हुनर को सलाम कार्यक्रम में मधुश्री को यह सम्मान दिया गया।

असम एवं मणिपर के राज्यपाल लक्ष्मण आचार्य ने जयश्री समेत देशभर से चुने गए कुल 12 विशिष्ट लोगों को यह पुरस्कार प्रदान किया। मौके पर उत्तर प्रदेश सरकार में मंत्री रविंद्र जायसवाल एवं पूर्व केंद्रीय मंत्री अश्विनी चौबे भी मंच पर मौजद थे। सम्मान स्वरूप मधश्री को एक साई।, अंगवस्त्र, मोर्मेटो सहेजने का काम करती है। झारखंड, एवं स्मार पत्र प्रदान किया गया। बता दें कि बहरागोड़ा प्रखंड के



वनारस में राज्यवाल से सम्मान छहण करती मध्बी हतियाल » जागरण

जयपरा गांव की मूल निवासी मधश्री फिलहाल पश्चिम बंगाल के झाड्ग्राम स्थित आर ल खान महिला कालेज में संगीत की प्रोफेसर हैं। वे सुदूर गांवों में जाकर आदिवासी समाज की परंपरा एवं कला की धाती की पश्चिम बंगाल एवं उडीसा का सीमावर्ती इलाका उनका कर्म क्षेत्र

है। मध्यी के उल्लेखनीय कार्यों से संबंधित आलेख दैनिक जागरण में बीते 16 म को देशभर में प्रकाशित हुआ था। सम्मान प्राप्त करने के बाद मधश्री ने कहा कि दैनिक जागरण समेत अन्य कई पत्र पत्रिकाओं में उनके कार्यों से संबंधित समाचार प्रकाशित होने की वजह से ही आज उन्हें यह सम्मान मिल सका है।

राष्ट्रीय जागरण

केंद्रीय बजट भी धर्म के आधार पर बांटना चाहती है कांग्रेस

ॳढ़ऻॳॳ मोदी ने महाराष्ट्र के नासिक और कल्याण में की रैलियां, मुंबई में मेगा रोड शो भी निकाला 202 aliqui adiqui सभी चुने

जोनकाल दिवरी - जानक

15 प्रतिशत हिस्सा अस्पराक्ष्यकों पर सार्च करने को बोकता बनाई थां, र्गोका भाजव के कड़े विशेष के काल कर प्रस्ताव और दिख गया।



WWW स्वारकट्र के स्टिडोरी जिले में कुछती रेली को सर्वारक सम्बद्धित स्वरंग क्रिकेट

नकली शिवसेना ने बालासाहेब का हर सपना किया चकनावूर

नाम्बरण अवस्तरान न धारात्मात्म का इर जमना क्रियों प्रधानाधूर विरोधन (मुख्यें) वर उपना देख करते हुए प्रधानमधी ने करते कि नामी विरोधन ने सामान्त्रेय तकते के इर सम्बन्ध का सामानुद्र कर दिखा है। उनके सकते में अवस्था में भार राम मेंदर कर निर्माण और उपनु-कार्यद्र से अनुकोर उन्हां को अवस्था में भार राम मेंदर कर निर्माण और उपनु-कार्यद्र से अनुकोर उन्हां को कार्यक्र में अवस्था अवस्था कर से कार्य पूर्व हो ना है से नामी विरोधन उससे कार्यक्र मेंदर मिला हो है। सामीय भी ताल उन्होंने नाम महिन की प्राण प्रसिद्ध के निम्माण की उससीवारर कर दिखा।

कहा - ऐसा प्रधानमंत्री पुने जो सकतवर भारत बनाने के लिए कड़े

वातासहेब ने कहा या कि जिस दिन मुझे लगेगा कि शिवरीना कांग्रेस में कदीत हो गई है, मैं शिवसेना भंग कर दूंगा नकती शिवरोना और शकांच होने

का दावा करने वाली पार्टियां खुट

कार्यक्रम में 300 दिन का पार्टीश भी अभाने राजनीतिक पीट्राय पर पार्टी इसके कर दिया बना स्तरकार बनने करते हुए मोटी ने बाहर कि सामग के कार पार्टी 100 दियों में बात काम बादी जोता शर्मिका करने जा उस करने हैं, जब मिनती देने हैं इस हैं 3 उन्हींने कहा कि क्या नहते हुए पर हमने शंगावार काम किया है। कि कांग्रेस निका के नेता पर का

चावहार वंदरगाह से परे क्षेत्र को लाभ, नहीं रखना चाहिए संकीर्ण सोच : एस जयशंकर



कोतकास में 'काई जन्म बेटमें' के कपत

भारत ने 2003 में विकसित करने का प्रस्तात रखा हा

भारत ने 2003 में उठाई राजन डेरान के शिरकानः चलुविरुद्धन प्रात में रिमत सम्बद्धार सदरनात को विक्रसित तिमाः वाब्यान स्वटनात् वर प्राचनात् करने का उत्तर्ध्व प्रश्चा था । उत्तरी स्वेद्य अक्टाल्यीय उत्तर-विद्याण परिवान गतिकात् । आप्यन्तमस्त्रीसी। वर इस्त्रेमात कर भारत से सामान अध्यातिनकात् और सम्ब परिवास मेता जा सर्वेगा।

🔤 आदिवासी समाज की परंपरा और कला की थाती सहेज रहीं मधुश्री

पंडार किया + जावरण

क्षप्रदेशक (पूर्व सिंहणून): सम्बद की रेज पर गरिएका के प्रतरिक्ट सीवाने क्युनेता (श्रृष्टी सिंह्यूय), स्थान की ता पर इंडिक्स के कार्यक होताने पहरी जाते हैं, पर पुत्रक करना मेंग होते हैं जो कंपित कार कीड़ करते हैं। आकृत्रकात की धन्नदीय में कार्य परिचार प्रकार जा हो है, पर्त महाने कार्यकात प्रकार अपन कार्यकात की हैं। एक नेश्री अन्तरम की कार्यकात की स्वीतात के स्वीतात की केवल और स्वीतात के स्वीतात की केवल और स्वीतात के स्वीतात की की में के की कर्याच्या प्रकार की प्रध्नान और भेटिक के सेम्बर्ग में शास कार्योशिक कोर कार्योशिक केर कार्योशिक कार्योशिक केर कार्योशिक केर कार्योशिक केर कार्योशिक केर कार्योशिक केर कार्योशिक केर कार्योशिक

वंगाल, ओडिशा, झारखंड के जनजातीय क्षेत्र में आदिवासी बच्चों का सोहराय पेंटिंग व लोकगीत व नत्य से करा रहीं परिचय

ि जन्मकारिय परंपन, करता और संस्कृति के राज्यमा की जिल्लेदारी रिगर्ड विरासत से मिली परंपरा

सहेजने की प्रेरणा

राहुआन का अरणा पाड़ी की बार देखा के मूल में हैं उनका पाड़ियार करिया। महानी के बिता सुनीती बारियान एक जिलक में और रख्यों की जिला के माना साथ अन्यातीय करना और अस्कृति में भी पाड़िया करना में 1 उनके करन पारत यह दर्शनकार सेरकक और साहित्यकार



सरकार की नहीं, क्षींक समाग के हर व्यक्ति की है। बेह मानव है कि हम अपनी उड़ी रो जुड़े रहे, अपनी विश्वनात को सहजे और उसे भागी विद्या तक प्रदूषर। पुरावकार में मताबें है मुक्की मनुष्टें का प्रधान निर्ण वर्णों तक स्वीतन तहीं है। वह प्रधानों में सूत्रम रोज, मत्त्रम पंजन मेंहें सूत्रम रोज, मत्त्रम पंजन मेंहें कर राज्या मताबें हैं। इस लोक पहलानों की पहला भी मताबात हैं और उन्हें गोर्जन राज्या के मताबात हैं। प्रधान मेंहें नामा रखन का सहार हो। है। कान और संस्कृति की शिक्ष को प्रान्था तक खूनियों के लिए स्पृत्यी एक बतान-विरात पुस्तकरूप भी बताते हैं। मणूबी के प्राचन के लिए सीमहान को ऐसता हुए संगत्त के अस्थानीय राज्यांका प्राप्तिय तत्थालीन राज्याल जनशै।
 प्रमुद्ध २०२१ में उन्हें सम्पतित कर पुके हैं।



अधिरिका सामग्री यहने के लिए सकेन करें।

सर्वेक्षण विभाग की ओर से तैयार भारत के नक्शे का ही करें इस्तेमाल

विश्वान को और से तैयार देश के कार्यों का ही उपनेन करें। पांच ही बताब है कि देश के मनत कार्यों अवस्य है कि देश के पता नक्षां पर अवस्य मानूनों मानूना है। पैदा करों नार्यों के दिलान करूँ कर्राय का पी क्रीकार है। पूनीकों ने निर्देश ऐसे समय दिल हैं, जब लिये ने का दीवरिक सार सुरू होने बाता है। इस समय दिल प्रदूरशाली और काव्यान समयों दीवर पत्र के काव्यान समयों दीवर पत्र के काव्यान समयों दीवर पत्र है। आंकों ने सम्मा के पार शिक्षाकर है। के जब्दों में समयानी स्थान के निर्देश दिए हैं और बाता है। बाता हो। को की धी अवस्था है। इस सार्यों के निर्देश दिए हैं और बाता है। बाता हो। को भी धी अवस्था हरियान करें का प्राचली





पहल 🔍 झारखंड-बंगाल के सीमावर्ती गांवों में आदिवासी समाज के बच्चों को कहानी सुनाती हैं मधुश्री

...ताकि बाल मन में पनपे सुखद भविष्य के सपने

शिव कमार राउत > कोलकाता

वदी-नानी को कारानियां अब गुजरे समय की बात नजर आती है, उनकी जगह गैजेट्स ने ले लिया है, ऐसे दौर में एक शिक्षिका कहानी के माध्यम से देश के भविष्य को आने वाले कल के लिए तैयार कर रही हैं. खास बात यह है कि शिक्षिका मधुत्री हाटियाल आदिवासी समाज के बच्चों के लिए काम कर रही हैं. यह अपनी कहानियाँ के जरिये बाल मुलभ मन में नयी आशा, नयी उम्मीद, नयी प्रेरणा तथा नयी कल्पनाओं के बीज बी रही हैं. नव करणनाओं के बाज जा का है। देश के महापूर्वों, पंचतंत्र व अन्य तरत की कहानियां प्रकृति के बीच में खुले आसमान के नीचे पेड़ की छांच में चैठक कर बच्चों को सुनाती हैं. मधुत्री काती हैं आजकल के बच्चे मेबाइल किंड होते जा रहे हैं. एक समय था जब रोते छोटे बच्चे खिलीनों की आवाज सुनकर चुप हो जावा करते थे, लेकिन आजकल जब तक यूटपूब



बच्चों को कहानी सुनातीं मधुश्री .

पर गाना नहीं चलाओ तब तक बच्चे जुप हो नहीं होते. ये कसूर बच्चों का नहीं बल्कि अभिभावकों का है. बच्चों के बोड़े बड़े होते ही उनको मोजहल बमा देते हैं. अज के दौर में भे मोजहल में ब्यस्त है. इसलिए बच्चों को भे मोजहल में ब्यस्त करने में अभिभावक हिचकियाते नहीं हैं. मोजहल ने बच्चों का बचान विगाड़ कर रख दिख है. इसलिए मधुन्नी टेक्नोफ्रेंडली बच्चों को उनका बचपन लौटाने की केशिश कर रही हैं, मधुन्नी झड़ग्राम के राजा नरेंद्र लाल खान महिला केलिज में पढ़ाती हैं, वह पींडम बंगाल और झारखंड के सीमावती गांवी में रहने काल विशेष कर आदिवासी समुदाय के बच्चों को कक्षानियां सुनाती हैं, उनके इस कार्य की सरहना एउपपाल

पिता से मिली प्रेरणा

मधु श्री के फिता स्कूल शिक्षक थे, वह अब सेवान्यूत हो चुके है, पिता भी आदिवासी बच्चों को पढ़ाया करते थे, इसलिए मधुशी बच्चन से ही आदिवासियों के उत्थान के लिए कार्य करना बाहती थीं, मधुशी आदिवासियों के संगीत, करता, सहित्य सह अन्य लोक संगीत की कला व संस्कृति विलुन्त होती जा रही है, इन्हों में से एक 'सीहराय' है, 'सीहराय' आदिवासी समाज का महायह है, जो पांच दिवसीय होता है, पर्व में आदिवासी समुदाय के लोग चरों में साज सजावट करते हैं, वे अपने गाय और बेलों को सजावन तैयार करते हैं, घरों के दीवारों पर गाय बेल की विज्ञारों करते हैं, आदिवासीयों के एसे कई पर्व व संस्कृति है, जो अब विलुन्त होने के कगार पर है है

जादीप धनखड़ भें कर युके हैं. वह भगत सिंह, बिरसा मुंडा, नेताजी मुभाप चंद्र बोस, स्वामी विवेकनंद के बार में तथा पंचतंत्र की कहानियाँ सुनाती हैं. मधुओं झारखंड व पश्चिम मेदिनीपुर के विभिन्न गांवों में जाकर बच्चों को कहानियां सुनाती हैं, ताकि आदिवासी बच्चे महापुरुमों को जान सकें और उनमें व्यावादारिक ज्ञान विकसित हो सके. वह पिछले एक वर्ष में पश्चिम मेरिनीपुर जिन्न अंगर्तत शालबनी प्रश्नेड के भारतीह, बोहता सर अन्य गांची के अलावा इरखांड के जवपुर, गोसालपुर, गोस्तरात्रेल, महली,रामचंडपुर समेत कई इलाकों में बच्ची को कहानियां सुना चुको हैं. बच्ची भी कहानी सुनने में काफो र्हाय ले रहे हैं.

Young generation still keen to learn folk song, artists say at Magh Mela

SUROUT SHOSH HAZRA

BOLPUR Hencouned folk artists: enquirement their july cover the fact that the younger generation is houses skil si sernoti galvode willing to take up the form.

At Mogh Melis in Sciniketon, thousands of people attended caltural event. From Wednesday, three-day villagefixir has started at Setts/kersay to commensurate foundation day of Sciniketan. Trepore had set up at Scinilismus on February 6, 1922. This is the 97th year of this village fair

Views-Bharmticesponessendfound everyboat the enclu growed to promote rural poets, artists and folk artists. On Thurwing, throughout the evening, people crimed in front of cultural stage at mela ground to listen Fillerings and dance. Large wetions of the audience are frust SOMETHING SPECIALISM.

Madhushree Harist, a wellknown folk stager, told Eastern Christicie, "Performing at the event was an amorting reportency. Mogh Mela has become a melting pot of different sections of people. People enjoyed and appreciated Business songs. People from abroad have also

gathered here," he said. He added, "This is a very good sign for the culture-loving people of the state. There is a emperted offers to keep our culture alive," added Barrat, who is also doing her research on influence of Chica dance on Abansur. In the Invibetter of Views Bluenets, Hurgel, who runs a cultural group, Moremiya, has come from Shargean with her 10 member



FeSk petiots performing at Magh Meta in Srinketan

tomen to perclorment Mogh Medic

"Thave performed in Poush meta rwice, but performed at Magh Mela for the first time. Mesmochile, Davie discovered that the audience responses in both places are different. Poush mela was mainly

attended by large mamber of intellectuals. But people from builthir background author in Magh Mela. As an artist, I profer Magh Mela for obvious reasons," Harial said.

"It is bear tening to find that young generation, who are often criticised by us, taking interest in folk culture. They are not only enjoying folk acts and culture but also are also practicing it. It's a welcome sign for the people like us," said Gontam Dus Boul, a renowned folk singer

DI

£31

Ji.

nf

lei

h

15

di

324

R

214

ME

Di

Bhi ibi

th

1n

जागरण विशेष 🚁

पंचार विश्व = जारेश्य

वाकृतिया (पूर्वी सिंहभूम): समय की रेत पर इतिहास के पदिचंद्र धुंधले पड़ते जाते हैं, पर कुछ कदम ऐसे होते हैं जो अभिट छाप छोड़ जाते हैं। आधुनिकता की चकार्यांच में जहां परंपराएं धुंधलाती जा रही हैं, यहां मधुत्री हातियाल एक अलख जग सी हैं। एक ऐसी अलख जो जनजातीय संस्कृति के दीप को प्रमालित रखें हुए हैं। झरखंड, यंगाल और ऑडिशा के सीमावती क्षेत्र में यसे जनजातीय समाज की कला, संस्कृति और परंपराओं को सहेजने का बोहा उठाया है मधुश्री ने। उनकी यह यात्रा न सिर्फ विलुप्त होती विरासत के संरक्षण की कहानी है, यत्कि महिला संशक्तीकरण और सामाजिक जागरूकता का भी एक प्रेरणादायक उदाहरण है। गांव की मिट्टों से जुड़ों यह कहानी बताती है कि कैसे एक महिला अपने समर्पण और दृढ़ संकल्प से समाज

आदिवासी समाज की परंपरा और कला की थाती सहेज रहीं मधुश्री

बंगाल, ओडिशा, झारखंड के जनजातीय क्षेत्र में आदिवासी वच्चों का सोहराय पेंटिंग व लोकगीत व नृत्य से करा रहीं परिचय

विरासत से मिली परंपरा सहेजने की प्रेरणा

मचश्री की इस प्रेरणा के मल में है उनका पारिवारिक परिवेश । मधुनी के विता सुनीती हातिवाल एक शिक्षक थे और बच्चों को विश्वता के साथ-साथ अन्यक्तरिय करना और संस्कृति से भी परिचित कराते थे। उनके दादा शस्त चंद्र हातियाल लेखक और साहित्यकार ये। इस साहित्यिक और सास्कृतिक माहील में पती-बढ़ी मधुषीं का जनजातीय परपराओ के प्रति समाव स्वामाविक ही था। में बदलाव की बदार ला सकती



ग्रामीण वन्त्रे के साथ समीत की प्रोकेशर मधुनी शतियात । जातन

है। मधुश्री सुदूर ग्रामीण इलाकों के सेकड़ों आदिवासी चच्चों के बोच परंपरा का अलख जगा रही है।

जनजातीय परंपरा का उजाला फैला रही मधुश्री : 33 वर्षीय मधुश्री शांतियाल बंगाल के आदुश्रान जिले के आरएल खान महिला कालेज में कर्मक्षेत्र कालेज को चारदीयरो से कहाँ आगे तक है। सुदूर गांवा में, जहां पश्की सहके भी पहुंचने से कतराती हैं, वहां मधुधी अपने कदमों से जनजातीय परंपरा का उजाला फैलाती हैं। कृतों को छांच

संगीत की प्रोफेसर हैं, लेकिन उनका ग्रामीण बच्चों के बीच बैठकर उन्हें उनको विरासत से परिचित कराती हैं। पंचतंत्र, हितोपदेश और महापुरुषी की कहानियों के माध्यम से नेतिक मूल्यी का क्षांत्रारोपण करती हैं।

परंपरा को उकेर रही सोहराय की ताले, मिट्टी की सुर्गंप में, यह इस रेखा : मधुकी सोहराय पेंटिंग की

खान महिला कालेज, झाउगाम वर्शिकवाँ से चन्द्रों को अवगत करा रहीं है। वह उनके साथ मिट्टी की दोकरी पर कत्ककृतियों का सूजन करती हैं, हर रंग में एक कहानी युनती हैं, हर रेखा में एक परंपरा की उकेरती हैं। बच्चे उनके साथ हंसते

हैं, खेलते हैं, सीखते हैं और अपनी

विश्वसत को करीब से जानते हैं।

कला और संस्कृति के

सरक्षण की जिम्मेदारी रिसर्क

के हम व्यक्ति की है। मेरा

मानना है कि हम अपनी जड़ो

से जुड़े रहें. अधनी विरासत को

ਲਹੇਤੇ ਚੀਤ ਤਲੇ ਬਾਰੀ ਚੀਰਿਲੀ

तक पहुंचार । यो. मधुश्री हातियाल, आरएल

सरकार की नहीं, व्यक्ति समाज

पुस्तकालय भी चलाती हैं मधुनी: मधुश्री का प्रवास सिक्षे चर्चा तक सीमत नहीं है। वह ग्रामीणों को ञ्चमर गीत, भनसा मंगल और बाउल entruce & flamentain the retries कराती हैं। इन लोक कलाओं की महत्ता को समझतो हैं और उन्हें जीवंत रखने का संदेश देती हैं। करना और संस्कृति को शिक्षा को घर-घर तक पहुंचाने के लिए मधुडी एक चलता-किरता पुस्तकालय भी चलाती हैं। मधुवी के समाज के लिए योगदान को देखते हुए बंगाल के तत्कालीन राज्यपाल जगदीप धनखड़ 2021 में उन्हें सम्मानित कर चुके हैं।



अविदिक्त सामग्री पदने के लिए रकेन करें।

কাশী বৈশ্বিক গৌরব সম্মান মধুশ্রীর



ভরপ্রদেশের অনাতম সন্মান 'কাশী বৈশ্বিক দৌরব সন্মান: হনার
কা সলাম'। কেন্দ্রীয় অতি কুছ, কুপ্ত ও মাঝারি শিল্প উদ্যোগ
মন্ত্রণালয় এবং উত্তরপ্রদেশ সরকারের যৌথ উদ্যোগে সেশের
বিভিন্ন ক্ষেত্রের কৃতীদের সন্মান জনানো হয়। এই সন্মান পেলেন
অঙ্গলমহলের ভূমিকনা। সমাজকর্মী মধুন্তী হাতিয়াল। অঙ্গলমহল ক্রিয়িত ওতিশা-আতৃগতে সামাজিক ক্ষেত্রে বিশেষ অবশানের জন্ম
মধুন্ত্রীকে ওই সন্মান দেওয়া হয়েছে।

প্রবাদ্ধন ওব্দ নাদ্ধন ক্ষেত্রতার কর্মান বাড়ি রাড় রামে। আকাশবাণী কলকাতার সঞ্চালিকা ও লোকশিল্পী মধুনী গত এক দশকেবও বেশি জললমহলের বিভিন্ন প্রামে শিশু-কিশোরদের মৃল্যারোধ জাগানার কাজ করেন। গল্প শোনান স্টেরি টেলার), চার হাজার বইরের আমামাণ পাঠাগার গড়েছেন। মৃতপ্রায় লোকশিল্প পুনকজ্জীবনের কার্জ করেন। জনজাতি মহিলাদের স্বাবলপ্পী করতে নানা জনজাতীয় হতশিল্প ও কার্কশিল্পেরও প্রশিক্ষণ দেন। মধুনী একজন লেখক ও বুমুরশিল্পীও। নিজে গান লেখন, সুরও করেন। এ জনা ২০১৮ সালে ভারত সরকারের সঙ্গীত নাটক অ্যাকাডেমির পুরস্কার পান তিনি। টেই ও জনজাতিদের অজন শৈল্পী নিয়ে মধুনীর লেখা দুটি গরেষণা গ্রন্থ করেনা। গ্রন্থ ও জনজাতিদের অজন শৈল্পী নিয়ে মধুনীর লেখা দুটি গরেষণা গ্রন্থ করিনীশত হয়েছে।

১৮ অগন্ট বারাণসীর তাজ হোটেলে 'কাশী বৈশ্বিক গৌরব সন্মান' প্রদান অনুষ্ঠানের আয়োজনে ছিল উত্তরপ্রদেশ সরকার। রবিবার মধুন্তী। সহ ১২ জনকে সন্মানিত করা হয়। তাদের মধ্যে ছিলেন কালবেলিয়া নৃত্যশিল্পী পদ্মন্ত্রী গুলাবো সাপেরা, এনকাউন্টার প্রেশানিক জন্ম ও কান্দ্রীরের এসিপি শাহিদা পারভিন গঙ্গোপায়ার, অভিনেত্রী হৈলি শাহ, দারুশিল্পী পদ্মন্ত্রী গোদাবরী সিংক, গোভ শিল্পী পদ্মন্ত্রী গুলাবাল বামি, ভয়েস ওভার আর্টিন্ট আশিস সিংহ প্রমুখ। উত্তরীয়, মারক ও মানপত্র দিয়ে মধুন্ত্রীকে সন্মানিত করেন অসম ও মণিপুরের রাজ্যপাল লক্ষণ আচার্য। ছিলেন উত্তরপ্রদেশের মন্ত্রী রবীন্দ্র জয়সওয়াল, প্রাক্তন কেন্দ্রীয় মন্ত্রী প্রস্থিনী টোবে।

বৈশ্ববিদ্যালন্তের উপাচর্যে সুপ এমকেডিএ-ব চেতারনান দ চেতারমানে প্রশোভ খোর, প বান প্রমুখ। কবি আনম জনু পতিবেশন করেছেল ইঞ্জা আচার্য। অনুকানের ক্ষতির ই বহু দিন পত্র এ তক্ষ এক



সনাই ববীত্ত-নজকল ⁶
তাঁর কথায়, আনি আঁ
সংস্কৃতি উন্নত একটা ভ
ছাত্রী মেনিনীপুর থেকে
শিবতো: শ্রীকান্ধ বকে
বেগাগান আমানেক
এই সন্ধায় ইন্দ্রাণীদিন
সূযোগ পোলাম।" ববে
অবারও আমরা কবি
অনুষ্ঠানের আম্রোজন

জাতীয় না

তিনদিনের নাট্যাৎস মধ্যে। মহিখাদল শি। মঞ্চপু হয় মোট

पहल 🍳 झारखंड-बंगाल के सीमावर्ती गांवों में आदिवासी समाज के बच्चों को कहानी सुनाती हैं मधुश्री

...ताकि बाल मन में पनपे सुखद भविष्य के सपने

शिव कुमार राउव 👂 कोलकता



वध्यों को करानी सुनारी मधुबी.

पर राज नहीं भाजाओं तथ तक सको पुर ही नहीं होते. ये कमूर कार्यों का नहीं बर्जिक अभिभयकारों का है, पत्थों के बीट्टे बादे होते ही उनकी मैंपाइक मार्ग होते हैं, आज के दौर में हर हमार व्यवस है, इमहिल्स करते में अभिभावक हिल्मीक्याने नहीं है, मोबाइल ने कार्यों का स्थापन विवाद जन रहा हिल्मी का स्थापन विवाद जन रहा हिल्मी है इस्तीलर, मधुबी टेक्नॉक्टेडली बच्ची को उनका चरण लोटने को कॉमात कर साँ हैं, मधुबी झड़ामा के राज नंदेर लाल खार गीलर केलिय में घड़ाते हैं, बार पीडम बेक्स और झारखंड के सीमावर्त गोर्ड में राज वाले क्रिकेट के सीमावर्त गोर्ड में राज वाले क्रिकेट के सीमावर्त गुन्दे हैं, उनके इस कार्य को सराइन राज्याल जारीन धनस्त्रह भी का पुन हैं, वह भाग सिंह, बिरसा मुंद्र, नेताजी मुभाव पंद और, स्वाची विशेष्ठर दें के भारे में नथा पंचतंत्र को कार्तीन से मुसावें हैं. सपूर्वी हारखंद व परिक्रा मंदरीपुर के विभन्न कोंसे में जारूर कथी के बार्तिन्स मुन्हें हैं, शांक करिकारों क्यों मारपुर्शों को जार संके और उसमें व्यासादीक जार

विकस्तित से संक. जा विकाले एक वर्ष में प्रीक्षम मिटिलेगुर जिल अंतरीत आलवर्क प्रकार के प्राम्पत, बोगात कर्म पाँचे के अलावा आरखंड के जवाजा, गोमलपुर, गोमानीत, महत्ती रामधारुप समित कई हलाओं में बच्चों को कार्तियां मृत्य पुक्ते हैं. वर्षों भी कार्तियां मृत्य पुक्ते हैं. वर्षों भी कार्तियां मृत्य में कार्यों रॉप ले रहे हैं.

पिता से मिली प्रेरणा

प्रसार दे । स्वता प्रस्ता है। अन्य अप स्थानियन हो जुड़े हैं, दिना भी आदियासी कथी हो। यहार करते हैं, इस्तिन मुझी कथान से हैं अदिवासियों के उत्पान के लिए वाले करने के इस्तिन मुझी अधिवासियों के समीत करता है। हिए वाले करने करती हैं, इस्तिन मुझी अधिवासियों के समीत करता करता है। अब कार्य हो के समीत कर समीत कर सकता है। का कार्य है है कि अधिवासियों की कला व संस्तृत होता कार्य है। कार्य है। इस्ति में से कार्य ने सहता समाज है। इस्ति में से कार्य ने सहता समाज है। अब कार्य है। इस्ति में से कार्य ने सहता समाज है। अब कार्य है। इस्ति में से कार्य माज कर सहता है। अब कार्य है। अब कार्य करते हैं। अब कार्य हमाने साथ और बैसी की समाज कर रहते हैं। अब किंद्र वार्य में करते समाज कर रहते हैं। अबिवासियों के से कार्य एए पहुंच युका है, मुझी ईन वितृत्व होते संस्तृति को ससोज कर रहते के बावार्य कर रही है।

इनके सुरों का दीवाना पूरा देश

मधुनी का उका क्षमर रहते काले ordina समृत्री बंग्डले के सम

ही कुलमानी में शुमर राजी हैं (से शुमर राजे के रितर शहरदात के विराह्म

अपने में के में के अब

और विद्वा तक त

पुनी हैं। दिन भी थे

वदा रही हैं। मध् बी

रोक्स से सामि हैं। से

बातती है कि लोक संगीत

या अपना अंशम अंदरत है । से द्वील, नगहर,

मादर आदि पारपरिव

वात कर पर ती किट

मान्द्री (काइल कोटी)

物の数

व्यवक्षर मश

अपने मादी से तुत कर

REMARKS, SHEET, SHEET

गोर-संग्रेत की दुनिया में जान करत पूर देश दोवान है। यहाँ के बई कारकारों ने अपने काल के ट्रम्माम स पूरे देश में अपन नम रोजन माम को अभी भी अपनी माटी से जुड़े हैं। द रायल बेंद के राजक धीरेश निम्न को गाविकों को धान प्रसाध से नहीं मुंबई और दिल्ली HIE BY STREET TOOT IN TOTAL HIE तक है। मात्रव 2007 से 2014 वर्ष मुंबई में स्टेंज शो से जुड़ें स्हे। उस देशन उन्हें जितम में भी किस्सत क्रांतर हे के र मिन्स क्रिक्ट के देखते क ने फिल्म निर्मात निर्देशक में मित बर फिल्प्टें में काम करने की माला हो। मार्गर मोशित बातते हैं कि यो उस केटन एक भी फिल्म निर्मात से कों मिले। क्वींक, उनके प्रसादनने ब्देश को ये कि विकास निर्मात के दस जाने को पूर्वत हो नहीं मिली। मुंबई में उन्हें संगीत को दुनिया ने हाकों हाथ लिया समझ को संभी लीट आए। उन्हें फिल्मों में जो जने का जरा भी मलांत नहीं है। मंदित मिस बतते हैं कि को संबी नहीं बॉडन चारते क्वेंकि, इसी शहर में जाते दौला और शोधरत के साथ सब क्स दिए है।



ररंभाल रखी है संगीत की धरोहर

शहरतीय समीत की शरीहर को रहते की seth Supply perfore बुल् धोष की समीत की किस को अर्ज बद्धा सी नामपूरी, प्रेय और उट्डाप करी जिल्ला के आहेदन महामारी के बीव भी कार बीच कारीन को जिला विष्युरे विश्व वि शरमीय समीत की औन लाईन कराना से रही. हैं (जिसकी चीप बताती हैं कि से शंती में हैं अविक उन्हें वहां की नहीं से



संगीत की हर विधा में है माहित

द रायान यानवार देश के stilts free units all तर विशा के महित्र है। 2005 में पूप मक्तने करते ublice work it for sh यहते गरीने में 20 प्रीवाम करते से एकोर्डर १० के वासी अब सम कुछ दोव वर है। अवशिवन साई तीन महीने बाद उस एक प्रीताम हुआ है। इसमें भी लांबो की अवाद मीड भी शुर पाई। बकरे हैं कि हर स्टल की हरह इस साल की शुरुआत में के समीत पूरे शास पर वा इसमें नर नर प्रधान ते रहे हे । मनर अधन्य तब कुछ तथ हो गया।



महुआ से अब बन रहा अचार और सैनिटाइजर

ग्रामीण क्षेत्रों की महिलाओं को इस हाति। का बनाया गया हिस्सा, अचार बना कर बन रही आत्मनिर्भर

रणवेट प्रसार » ता

ग्रामीय प्रशास में महान से बने शराम सेहत के साथ ही परेलू किसा बर भी कारण बनती है। महार, अब भर्द आदियाओं इत्यक्ते में धर्त में माराज की जागा विकास-विकास के महुआ के अन्यार की सुराज् है। रांची, सरायकेला और पूर्व किए पूर्व जिल्ह समेत बंगाल के सोमाधरी इलाओं में शराय योने वालों की मंख्या काकी भाम हुई है। याची में शराब का विशेष करने पाली समितियों का गठन हुआ है। इस बद्धमात के पेरो प्रोतीयस नाम के इस्ट की महत्त्वपूर्ण सूमिका है। दूसर के पालबर्ग के खेले में अवसर वर्ध के आरियांक्रियों को उनके अस्तितान के को में बताने के साथ साथ उनके जारा जिस्सीत अन्तर्येद को भी पना अधिकत करने की मुख्य 連むき

इन गांव में कर रही अध्यक्तक टीम के मदस्य न सिर्फ अनुगर बनान सिखा हो है पन्ति गहुआ क्षीनदाराजर यनाने पर भी कार्युला बता रहे हैं। संपूर्ण रिक्त के बेलबीड्रंग, कुमारदूवी, जम्मराज्युर, अप्रेपालयर,



पांद के अंगर्त को महुआ के महत्व के करें में काली मोगीनता हुन्द के नहत्व + कानता

गोबरासील, मात. माहसल. रामचंद्रपुर समेत वर्ष अन्य सीमह केंग्र में आकर प्रातीण महिलाओं और पूर्वा को महुआ से बने शतकडी के बार बना शही है। साथ ही इससी कर्माई के क्षेत्र के बार भी मानवारी के नहीं हैं। संस्था करते हैं कि सम्बद्ध चर्दि प्राथमिक और पर असे अत्याधी करें अभग हैं तो देशक प्रामीण क्षेत्री के लोगों को आव्यक्तिय बनाय जा SHOW R

क्षेत्र है मधुनो हतिकतः : आदिकासमा में नहें के विकास जारकात फैल्हने का बीहा जठाने पाली मधुबी

आदिवासी सीख रहे महज से अचार बनाने का फार्मुला



असा करना नेवादा जा पर अंदार

मंत्रीमण दुस्ट की सम्प्रातक मपूर्व अवने दील के सात गाव-गाव तो कर महाभा की आवार कराने का तरीका जिल्हा रही है इसिही के बतन में बने छड़े - मैंदे महुआ के आचार को साम के पाने से दक्षने के साथ बेदने का भी गरीका बताया जा रहा है। महिलाओं की उनवीं ng wire di frome seems le brier Francisco di mone afic anc अलग-अलग सरह की माद में आगा इनमें को भी मिल्हाय ता ता है। क्षुराज्ञी केर कराते सुविकार भरत गा।

सोहराई से सज रही दीवारे

मार्च व जनार संस्तां सर्ट के द son di micorii il mica adma मानव में कह है से विकार का है जो माध्यम् अत्र के बारे में नहीं कानते । असर आन्द्रों और है के की मीहराई अपने इन मही पार्त है और में उनके हरह के ger tile tils stort sefanfind at **的股份的基础的** seed fine left to



hand which my are

स्रीताल का घर रांचे के डोरता में है। वाफेल महिलाओं को महात में अधार अजना जिल्ला रही है। एसी Higher form field scroller it ा किलोपीटर की पूर असूपन बीता। बार्ड में अपने दिशा की अपनातीय स्कृत में अधिकार करने को पहले. नामानीय हुए की

ER GRES 45: 10 2 2 21k ma o arthurbert in the gas werd को तम्बन्ध जो। प्रति सदक असारने जातां से सामानित पेतृक्षे ने बार वर्ष चाने अंत लोगें को मोह कर नोर्गामार दूपर का प्रतान कर